



AVIS DE COURSE - RACE NOTICE

Équipe de Ski Camp Fortune - Camp Fortune Ski Club Slalom (SL) – U16/U18-21

FRANÇAIS	ENGLISH
ÉPREUVE: SL ENDROIT: Camp Fortune DATE ET HEURE DE DÉPART: 17 janvier 2026 à 10h00 PISTE : Canadian/Chute ORGANISATION: Équipe de Ski Camp Fortune (ESCF) SANCTION: Zone de Ski de l'Outaouais (ZSO) & Division de la Capitale Nationale (DCN)	DISCIPLINE: SL LOCATION : Camp Fortune DATE AND START TIME : January 17, 2026 10:00 RUN : Canadian/Chute ORGANISATION : Camp Fortune Ski Club (CFSC) SANCTION : Outaouais Ski Zone (OSZ) & National Capital Division (NCD)
RÈGLEMENTS: Les règlements de la FIS et de Canada Alpin tels que modifiés par la Division de la capitale nationale et la Zone de ski de l'Outaouais seront observés.	RULES: The FIS and Alpine Canada rules as modified by the National Capital Division and Outaouais Ski Zone will be observed.
INSCRIPTION Tous les skieurs U16 ZSO et DCN seront enregistrés à cette épreuve (voir http://www.skioutaouais.qc.ca) U16 retraits et ajouts : remplir ce formulaire avant 17h, mercredi le 14 janvier: PULLS ADDS U16/U18-21 SL Jan 17 2026 Camp Fortune U18-U21 Inscriptions : remplir ce formulaire avant 17h, mercredi le 14 janvier: PULLS ADDS U16/U18-21 SL Jan 17 2026 Camp Fortune	REGISTRATION All eligible U16 OSZ and NCD racers will be registered in this event (see http://www.skioutaouais.qc.ca) U16 pulls and additions: Please use this form to submit no later than 5:00 p.m., Wednesday, January 14: PULLS ADDS U16/U18-21 SL Jan 17 2026 Camp Fortune U18-U21 Registration: Coaches must submit their registrations by using this form, no later than 5:00 p.m., Wednesday January 14th: PULLS ADDS U16/U18-21 SL Jan 17 2026 Camp Fortune
FRAIS D'INSCRIPTION : 45 \$, incluant le billet de remontée mécanique. Veuillez envoyer le paiement électronique à money@campfortuneskiclub.org NOTE: Le club hôte enverra une confirmation du # d'athlètes & d'entraîneurs aux clubs participants. Les clubs participants doivent assurer le paiement via transfert électronique dans un délai maximal.	REGISTRATION FEE: \$45, including lift ticket. Please send payment via e-transfer to money@campfortuneskiclub.org NOTE: Host club will send confirmation of # of athletes & # of coaches. Participating clubs must ensure payment via e-transfer within a maximum of 48 hours following reception of the confirmation.
Le secrétariat de course sera situé à la roulotte du Club à Skyline, derrière le chalet.	The race secretary will be located at the club race trailer at Skyline, behind the lodge.
ÉQUIPEMENTS: Les règles du SL s'appliquent.	EQUIPMENT: SL rules apply.

Merci à notre généreux commanditaire!



Thanks to our generous sponsor!

DOSSARD : Un montant de \$50.00 sera réclamé pour chaque dossard manquant.	BIBS : There will be a \$50.00 charge for each missing bib.
PARENTS : Les parents peuvent se procurer un billet de remontées de préférence en avance en ligne ou au service à la clientèle au chalet principal. https://campfortune.com/fr/billets-de-remontees-mecaniques/	PARENTS : Parent lift tickets can be preferably purchased in advance online or at the Customer Service counter in the main lodge. https://campfortune.com/lift-tickets/
ACCÈS À LA MONTAGNE ET AU CHALET : Stationnement du versant Skyline.	ACCESS TO THE MOUNTAIN AND CHALET : Skyline parking lot.
RÉCLAMATIONS : Par écrit et en temps, conformément avec le règlement FIS, avec un dépôt en argent comptant de \$50.	PROTESTS : In writing and due time, conforming with FIS rules, accompanied with a cash deposit of \$50.
GRUPE DE COMMUNICATIONS WHATSAPP : Rejoignez le groupe pour la course. Vous recevrez les mises à jour durant la journée de la course.  https://chat.whatsapp.com/IHs8ltpMV8OB2PZATczdCf	COMMUNICATION WHATSAPP GROUP : Please join the WhatsApp group for the race. You will receive information and live updates on race day.  https://chat.whatsapp.com/IHs8ltpMV8OB2PZATczdCf
RÉUNION DES ENTRAÎNEURS : Aire d'arrivée 9h00	COACHES MEETING : Finish area 9:00 a.m.
REMISE DE PRIX : Aire d'arrivée après le démantèlement du parcours.	AWARDS CEREMONY : At the finish area once teardown is complete.
CHEF DU SECRÉTARIAT DU COURSE : Derek Washnuk washnuk@gmail.com	RACE ADMIN CHIEF : Derek Washnuk washnuk@gmail.com
DIRECTEUR D'ÉPREUVE : Lisa Scott lisapaigescott@gmail.com	CHIEF OF RACE : Lisa Scott lisapaigescott@gmail.com

Merci à notre généreux commanditaire!



Thanks to our generous sponsor!



HORAIRE - SCHEDULE

Équipe de Ski Camp Fortune - Camp Fortune Ski Club January 17, 2026 Slalom (SL) – U16/U18-21

Heure	FRANCAIS	ENGLISH
8:00-9:00	Inscriptions	Registration
8:30	Ouverture de la remonté (traceurs, équipe de piste, jury)	Lift opens (course setters, course crew, jury)
8:40	Traçage des parcours de 1ère manche	Course set for 1st run
9:00	Ouverture de la remonté pour tous	Lift opens for all

Heure	1 ^{ère} manche	1 st run
8:45	Inspection du jury	Jury Inspection
9:00	Réunion des entraîneurs	Coaches meeting
9:20	Inspection du parcours – ouvert	Course inspection – open
9:45	Inspection du parcours – terminée	Course inspection - closed
10:00	Départs des ouvreurs de piste	Start of forerunners
10:05	Départ de la première manche	Start of 1st run

Heure	2 ^{ème} manche	2 nd run
12:00	Traçage des parcours de 2ème manche	Course set for 2nd run
12:10	Inspection du Jury	Jury inspection
12:30	Inspection du parcours – ouvert	Course inspection – open
12:55	Inspection du parcours – terminée	Course inspection - closed
13:10	Départs des ouvreurs de piste	Start of forerunners
13:15	Départ de la deuxième manche	Start of 2 nd run

15:15	Démantèlement du parcours <i>Tous les athlètes doivent participer au démantèlement du parcours, merci!</i>	Course tear down - <i>all athletes help with teardown, thank you!</i>
TBD	Remise des prix	Awards ceremony